

## Smlouva o spolupráci č. 010-SVP/21

uzavřená dle § 17 46 odst. 2 občanského zákoníku č 89/2012 Sb.

### **Středisko společných činností AV ČR, v. v. i.**

se sídlem v Praze 1, Národní 1009/3, PSČ 110 00

IČO: 60457856

DIČ: CZ60457856

Nakladatelství Academia

Adresa pro doručování: Vodičkova 40, 110 00 Praha 1

zastoupené [REDACTED] ředitelem Divize Academia Nakladatelství

Bankovní spojení: Komerční banka, a. s., č. ú 123-246410237/0100

zaps. v rejstříku veřejných výzkumných institucí MŠMT

(dále jen Academia) na straně jedné

a

### **Masarykův ústav a Archiv AV ČR, v. v. i.**

Se sídlem v Praze 8, Gabčíkova 2362/10, PSČ 182 00

IČO: 67985921

DIČ: CZ67985921

zastoupený ředitelem, doc. Dr. phil. Rudolfem Kučerou, Ph.D.

Bankovní spojení: 69527011/0710

zaps. v rejstříku veřejných výzkumných institucí MŠMT

(dále jen MÚA) na straně druhé

uzavírají tuto smlouvu o vzájemné spolupráci  
na vydání odborné neperiodické publikace

## I.

### **Předmět smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy je spolupráce smluvních stran při vydání překladu odborné neperiodické publikace s pracovním názvem „**Prostituce v pozdní etapě rakouského mocnářství**“ – autorky **Nancy Wingfield** – (dále jen publikace) za podmínek dále touto smlouvou stanovených v rozsahu cca 400 normostran. Publikaci vydá Academia společně s MÚA.

2. Smluvní strany jsou spolunakladateli publikace ve smyslu příslušných ustanovení autorského zákona č. 121/2000 Sb. Na všech obvyklých místech v publikaci (zejména na titulním listu, obálce a v tiráži) bude proto vždy zároveň uvedeno ISBN Academia i MÚA.

## II. Práva a povinnosti MÚA

1. MÚA souhlasí se zařazením publikace do knižní řady České moderní dějiny, jejímž je spoluvydavatelem. Smlouva o spolupráci č. 009-SVP/15 uzavřená mezi Academia a MÚA dne 3. 11. 2015 se na vydání publikace dle této smlouvy nevztahuje.
2. MÚA se zavazuje zajistit odbornou (2 recenzní posudky) a kompletní jazykovou redakci (tj. připravit titul k imprimatur, včetně tvorby rejstříků) překladu publikace, který poté dodá Akademii k předtiskové přípravě a tisku. Při odevzdávání rukopisu se MÚA bude řídit Pokyny pro autory, uveřejněnými na <http://academia.cz/pokyny-pro-autory.html>.
3. MÚA obdrží od Academie 80 výtisků k interní potřebě a za účelem prodeje na prodejních místech a e-shopu MÚA. Cena jednoho výtisku při prodeji ze strany MÚA bude stejná jako maloobchodní cena, za kterou budou prodávány výtisky, jejichž distribuci a prodej zajistí Academia. Tuto cenu stanoví Academia na základě výrobních nákladů. Tyto výtisky může MÚA také darovat jako recenzní.
4. Z obdržených výtisků předá oběma lektorům po jednom výtisku.

## III. Práva a povinnosti Academia

1. Zajistí na své náklady nákup zahraniční i překladové licence a překlad publikace.
2. Zajistí na své náklady grafickou úpravu, předtiskovou přípravu, odpovídající typografickou a polygrafickou kvalitu publikace v součinnosti s grafikem a tisk publikace.
3. Formát publikace, papír, grafická úprava bude odpovídat edici České moderní dějiny.
4. Zajistí vypořádání autorských a reprodukčních práv ke všem ilustračním materiálům.
5. Zkoordinuje a zkontroluje veškeré výrobní fáze potřebné pro vydání publikace.
6. Zašle povinné výtisky knihovnám, které mají na ně ze zákona nárok, autorské výtisky vyplývající z licenční smlouvy.
7. Předá MÚA nejpozději do 15 pracovních dnů po vydání jednotlivé publikace výtisky dle článku II, odst. 3 této smlouvy do sídla MUA.
8. Celkový náklad, kromě výtisků náležejících dle článku II, odst. 3 této smlouvy, zůstává ve vlastnictví Academia, která zajistí jeho distribuci a prodej do obchodní sítě na území ČR a SR. Academia je též oprávněna prodávat publikaci prostřednictvím sítě internet, a to i v elektronické podobě jako e-knihu. Veškerý výnos z prodeje těchto publikací a e-knih náleží pouze Akademii.

9. V případě získání podpory AV ČR bude na obvyklém místě uvedena dedikace na tuto podporu spolu s logem AV ČR a jmény recenzentů.

#### **IV. Další ujednání**

1. Smluvní strany se budou vzájemně informovat o všech důležitých rozhodnutích týkajících se příprav a výroby publikace. Vyskytnou-li se události, které jedné nebo oběma smluvním stranám částečně nebo úplně znemožní plnění jejich povinností podle smlouvy, jsou povinny se o tom bez zbytečného odkladu informovat a společně podniknout kroky k jejich překonání. Nesplnění této povinnosti zakládá nárok na náhradu škody způsobené porušením smlouvy v tomto bodě.

2. Obě smluvní strany zajistí splnění svých povinností ze smlouvy na své náklady. Žádná ze smluvních stran není povinna poskytnout druhé smluvní straně finanční plnění či jiná plnění než plnění výslovně uvedená v této smlouvě.

3. Imprimatur každého jednotlivého rukopisu bude uděleno ze strany autora, ze strany Academia i ze strany MÚA.

4. Kontaktními osobami jsou:

- za MÚA: [REDACTED]

- za Academii: [REDACTED]

#### **V.**

#### **Ochrana osobních údajů**

1. Správcem osobních údajů je Středisko společných činností AV ČR, v. v. i., IČO 60457856, se sídlem Národní 3, Praha 1, PSČ 110 00, tel.: [REDACTED]

2. Osobní údaje typu jméno a příjmení, e-mail, telefon zástupců MÚA, IČO MÚA zpracovává Academia za účelem uzavření a plnění smlouvy, a to na právním základě splnění smlouvy dle článku 6 odst. 1. písm. b) Nařízení.

#### **VI.**

#### **Ukončení smlouvy**

1. Tuto smlouvu lze předčasně ukončit buď na základě dohody smluvních stran, nebo odstoupením od smlouvy kteroukoliv ze smluvních stran. Smluvní strana je oprávněna od smlouvy bez dalšího písemně odstoupit, pokud druhá smluvní strana podstatným způsobem poruší své povinnosti ze smlouvy, zejména nesplní-li řádně své závazky v termínech uvedených ve smlouvě. Při nepodstatném porušení smluvních povinností jedné ze stran je druhá smluvní strana oprávněna od smlouvy písemně odstoupit až po předchozím písemném upozornění a marném uplynutí

dodatečně poskytnuté lhůty k plnění. Odstoupení je účinné doručením doporučeného dopisu druhé smluvní straně na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy. Odstoupení od smlouvy se nedotýká práva na zaplacení smluvní pokuty nebo úroku z prodlení, pokud již dospěl, ani práva na náhradu škody vzniklé z porušení smluvní povinnosti.

## **VII. Závěrečná ustanovení**

1. Veškeré vztahy vzniklé mezi smluvními stranami, které nejsou upraveny přímo touto smlouvou, se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a autorského zákona.
2. Veškeré změny či doplňky této smlouvy lze činit pouze písemnými dodatky ke smlouvě podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran, jinak jsou neplatné.
3. Tato smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních s platností originálu, z nichž každá strana obdrží po jednom.
4. Smluvní strany souhlasí s tím, že Středisko společných činností AV ČR, v. v. i., zajistí uveřejnění smlouvy v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a registru smluv, v platném znění (zákon o registru smluv).
5. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.

V Praze dne 19. 4. 2021

V Praze dne 15. 4. 2021

Středisko společných činností AV ČR, v. v. i.  
v. i.

Masarykův ústav a Archiv AV ČR, v.

.....  
  
ředitel Divize Academia nakladatelství

.....  
Rudolf Kučera  
ředitel MÚA